



City of
OAKLAND
California

Liên Lạc Truyền Thông:

Harry Hamilton
Phối Trí Viên Tiếp Thị
hjhilton@oaklandca.gov
510-457-6306

Tin Tức từ: **Phòng Phát Triển Kinh Tế & Lao Động**

ĐỀ QUẢNG BÁ NGAY

31 Tháng Ba, 2020

Thành Phố Oakland Thông Báo Việc Cung Cấp Tài Trợ Khẩn Cấp Cho Tiểu Thương với Sự Hợp Tác của Working Solutions

Oakland, CA –Hôm nay, Thành phố Oakland đã thông báo việc cung cấp các khoản tài trợ khẩn cấp để giúp các tiểu thương dễ bị tổn hại vượt qua những tác động của COVID-19. Các khoản tài trợ này sẽ được điều hành bởi Working Solutions, một Cơ Quan Tài Chánh Phát Triển Cộng Đồng (CDFI) phi lợi nhuận.

Được tạo ra với \$300,000 mỹ kim từ thiện từ [Quỹ Cứu Trợ Vì COVID-19 của Oakland](#) được thành lập gần đây, Chương Trình Tài Trợ Khẩn Cấp Cho Tiểu Thương sẽ cung cấp nhanh chóng các khoản trợ cấp vốn hoạt động \$5,000 cho các tiểu thương thuộc sở hữu của những cá nhân có lợi tức thấp. Các khoản tài trợ có thể được sử dụng để trang trải các chi phí như tiền thuê nhà và tiện ích, trả lương công nhân, nợ tồn đọng, và các chi phí hoạt động tức thời khác. Nếu tạo được nhiều quỹ hơn, Thành Phố và Working Solutions sẽ mở rộng số lượng và độ rộng của các doanh nghiệp được phục vụ.

“Các tiểu thương của chúng ta đã bị tàn phá trong những tuần lễ gần đây, và chúng ta biết rằng cuộc khủng hoảng sẽ được cảm nhận trong nhiều tháng, Thị Trưởng Libby Schaaf đã nói. “Với quỹ này, chúng ta đưa tiền vào cộng đồng của chúng ta một cách nhanh chóng, đến một số tiểu thương dễ bị tổn hại nhất của chúng ta, cho đến khi có thêm viện trợ của Tiểu Bang và Liên Bang.”

Để hội đủ điều kiện, một chủ tiểu thương phải có lợi tức dưới 80% [Mức Lợi Tức Trung Bình Trong Khu Vực](#) (AMI), ưu tiên dành cho các chủ doanh nghiệp có lợi tức rất thấp và cực kỳ thấp (thu được bằng hoặc dưới 50% của AMI). Các doanh nghiệp này phải có trụ sở tại Oakland và chứng minh rằng họ đã chịu tổn thất tài chánh do cuộc khủng hoảng COVID-19.

Phòng Phát Triển Kinh Tế & Lao Động (EWDD) của Thành Phố và Working Solutions sẽ tiếp cận nhắm vào các doanh nghiệp đủ điều kiện, đặc biệt là những doanh nghiệp thuộc quyền sở hữu của những người da màu, người không nói tiếng Anh, người nhập cư và những người dễ bị tổn hại khác có thể gặp khó khăn trong việc tiếp nhận các loại vốn cứu trợ và hình thức tài chánh truyền thống khác.

“Working Solutions có kinh nghiệm sâu sắc triển khai cứu trợ tài chánh cho các tiểu thương trong giai đoạn khủng hoảng,” ông Sara Razavi, CEO của Working Solutions, cho biết. “Chúng tôi nhận thấy rằng cuộc khủng hoảng này sẽ đòi hỏi phải có nhiều giai đoạn ứng phó, và chúng tôi rất vui mừng được hợp tác với Thành Phố Oakland trong chương trình tài trợ khẩn cấp này để hỗ trợ các chủ doanh nghiệp có lợi tức thấp đặc biệt bị thiệt hại nặng bởi cuộc khủng hoảng COVID-19.”

Working Solutions sẽ bắt đầu nhận đơn xin trên mạng ngay lập tức tại www.workingsolutions.org/oakland-grants. Đơn xin có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Trung Quốc. Chủ doanh nghiệp cũng có thể vào

(còn tiếp)

OaklandBusinessCenter.com để truy cập đơn xin, cũng như tìm các tài nguyên khác cho các tiểu thương. Đối với bất kỳ câu hỏi nào về Chương Trình Trợ Cấp Khẩn Cấp, vui lòng liên lạc với grants@workingsolutions.org hoặc gọi số (415) 780-1217.

Gần 900 doanh nghiệp đã trả lời một cuộc khảo sát trên mạng mà EWDD đã ban hành để thu thập dữ liệu về tác động kinh tế của cuộc khủng hoảng COVID-19 và nhu cầu của các tiểu thương. Hơn 80 phần trăm số người trả lời đã bày tỏ nhu cầu về các quỹ tài trợ ngắn hạn để bổ sung cho các nguồn lực khác của Liên Bang và Tiểu Bang. Tất cả các doanh nghiệp vẫn được khuyến khích để theo đuổi ngay lập tức các nguồn lực khác, bao gồm Các Khoản Cho Vay Để Hỗ Trợ Thiên Tai SBA, cho vay không lãi suất từ KIVA.org, và các sản phẩm tài chính và tư vấn kỹ thuật từ các CDFI phi lợi nhuận địa phương khác chẳng hạn như Pacific Community Ventures và Main Street Launch.

Một danh sách ngày càng tăng về các nguồn tài chính và kỹ thuật cập nhật để hỗ trợ các tiểu thương và người lao động, bao gồm thông tin có sẵn về lợi ích của người lao động và các nguồn vốn công cộng và tư nhân có thể được tìm thấy trên [trang web của EWDD](#). Trang web này được cập nhật thường xuyên vì nhiều nguồn lực được công bố, vì vậy xin quý vị vui lòng kiểm tra thường xuyên. Trang web này cũng sẽ được cập nhật với thông tin từ Đạo Luật Hỗ Trợ, Cứu Trợ, và An Ninh Kinh Tế Vì Coronavirus (CARES) của Liên Bang vừa được thông qua gần đây, khi có thêm chi tiết về các chương trình hỗ trợ tiểu thương được cung cấp.

Về Working Solutions

[Working Solutions](#) là một Cơ Quan Tài Chính Phát Triển Cộng Đồng (CDFI) phi lợi nhuận, được Ngân Khố Hoa Kỳ chứng nhận, cung cấp vốn với giá cả phải chăng, tư vấn kinh doanh miễn phí, và kết nối cộng đồng cho các doanh nhân không được ưu đãi – phần chính là cá nhân, phụ nữ, và người da màu – để bắt đầu và phát triển các doanh nghiệp địa phương phát triển mạnh trong Vùng Vịnh San Francisco.

Được thành lập vào năm 1999 như một chương trình phát triển lực lượng lao động, Working Solutions đã ra mắt dịch vụ cho vay của họ vào năm 2005. Working Solutions bổ sung cho các dịch vụ tài chính của họ bằng dịch vụ hỗ trợ tư vấn kinh doanh tập trung vào quản lý rủi ro và tài chính. Đến nay, Working Solutions đã thực hiện được \$24 triệu trong các khoản cho vay nhỏ và tài trợ cho hơn 1,000 tiểu thương tại địa phương và cung cấp hơn 12,000 giờ trong các dịch vụ tư vấn kinh doanh.

Về Quỹ Cứu Trợ COVID-19 Của Oakland

[Quỹ Cứu Trợ Vì COVID-19 Của Oakland](#) gần đây đã được thành lập để hỗ trợ các tổ chức phi lợi nhuận làm việc với các thành viên cộng đồng dễ bị tổn hại nhất của Oakland – bao gồm người cao niên, trẻ em, người nói tiếng Anh hạn chế, tiểu thương, và những người gặp phải tình trạng vô gia cư cũng như những nhân viên cứu ứng đầu tiên của chúng ta. Quỹ Cứu Trợ cung cấp các khoản tài trợ ngay lập tức cho các tổ chức phi lợi nhuận hoạt động trên tuyến đầu trong bốn lĩnh vực ưu tiên: thực phẩm, vô gia cư, sức khỏe cộng đồng, và an ninh kinh tế.

Đến nay, quỹ này đã đem lại gần \$4 triệu mỹ kim nhờ sự hào phóng của các tổ chức và công ty lớn cũng như hơn 150 thành viên cộng đồng đã đóng góp quà tặng cá nhân. Để đóng góp, hãy vào OaklandFund.org.